

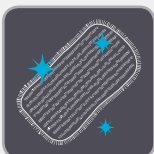
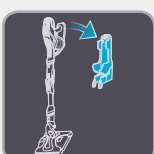



**FR** Guide de l'utilisateur  
**IT** Manuale d'uso  
**EN** User's guide  
**DE** Bedienungsanleitung  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**ES** Guía del usuario  
**PT** Guia de utilização  
**CS** Návod k použití  
**SK** Používateľská príručka  
**HU** Használati útmutató

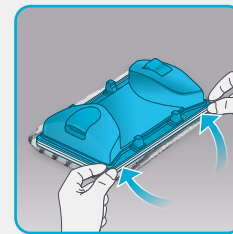
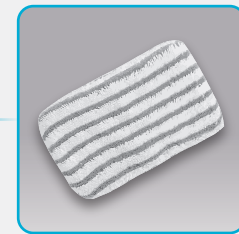
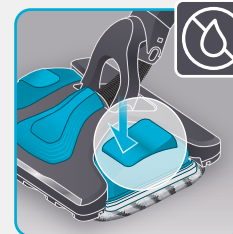
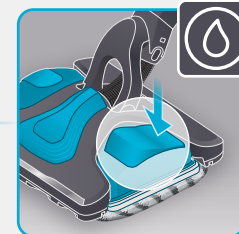
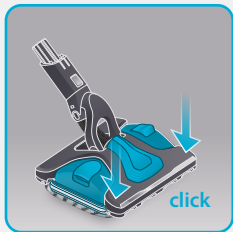
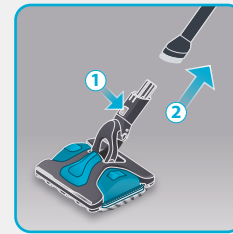
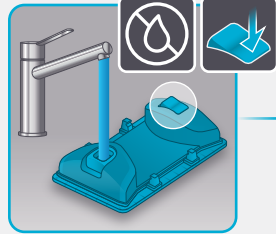
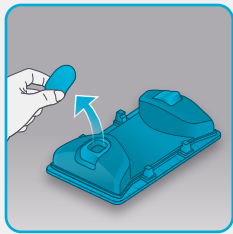
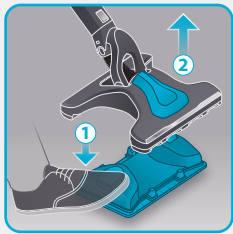
**BG** Ръководство на потребителя  
**RO** Ghidul utilizatorului  
**SL** Navodila za uporabnika  
**BS** Upute za upotrebu  
**SR** Uputstvo za upotrebu  
**UK** Посібник користувача  
**TR** Kullanım kılavuzu  
**PL** Instrukcja obsługi  
**LT** Naudotojo vadovas  
**LV** Lietošanas pamācība

**HR** Upute za uporabu  
**RU** Руководство пользователя  
**EL** Οδηγός χρήσης  
**CN** 用户指南  
**HK** 用戶指南  
**KO** 사용자 가이드  
**AR** دليل الاستعمال  
**FA** راهنمای کاربر  
**ET** Kasutusjuhend

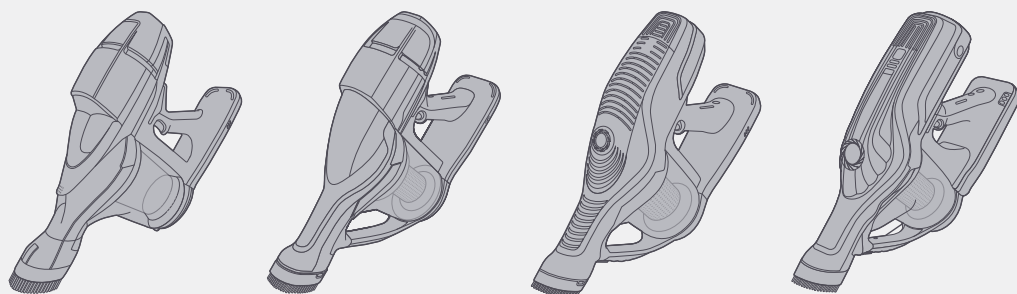


- 
- 
- 
- 
- 

AQUA







**FR** Accessoire **AQUA** compatible avec les références ci-dessous.

**IT** L'accessorio **AQUA** è compatibile con i prodotti con i seguenti codici.

**EN** The **AQUA** Accessory is compatible with the products below.

**DE** Das **AQUA** Zubehör ist mit den nachfolgenden Artikelnummern kompatibel.

**NL** Het **AQUA**-accessoire is compatibel met de onderstaande referenties

**ES** Accesorio **AQUA** compatible con las referencias que aparecen más abajo.

**PT** Acessório **AQUA** compatível com as referências abaixo.

**CS** Příslušenství **AQUA** kompatibilní s níže uvedenými produkty.

**SK** Príslušenstvo **AQUA** je kompatibilné s nižšie uvedenými odkazmi.

**HU** Az **AQUA** tartozék az alábbi referenciákkal kompatibilis.

**BG** Аксесоарът **AQUA** е съвместим с посочените модели по-долу.

**RO** Accesorii **AQUA** compatibil cu produsele de mai jos.

**SL** Dodatek **AQUA** je združljiv s spodaj navedenimi modeli.

**BS** Nastavak **AQUA** kompatibilan je s aparatima navedenim u nastavku.

**SR** Pribor **AQUA** je kompatibilan sa proizvodima u nastavku.

**UK** Миюча насадка **AQUA** сумісна з наступними моделями.

**TR** **AQUA** aksesuarı aşağıdaki cihaz modelleriyle uyumludur.

**PL** **AQUA** lisatarvik ühildub allpool märgitud toodetega.

**LT** **AQUA** priedą galima naudoti su šių kodų prekėmis:

**LV** Piederums **AQUA**, kas savietojams ar zemāk norādītajiem modeļiem.

**HR** Pribor **AQUA** kompatibilan s niže navedenim kat. brojevima.

**RU** Насадка **AQUA** совместима со следующими моделями.

**EL** Το εξάρτημα **AQUA**, είναι συμβατό με τα παρακάτω προϊόντα.

**CN** **AQUA**配件兼容以下型号。

**HK** **AQUA**配件可兼容下列產品。

**KO** 호환 가능한 **AQUA** 부속품은 아래 참고번호를 확인하세요.

**AR** ملحقات **AQUA** متوافقة مع المنتجات المذكورة أدناه.

**FA** لوازم جانبی **AQUA** با محصولات زیر سازگار است.

**ET** **AQUA** lisatarvik ühildub allpool märgitud toodetega.

RH73XX - TY73XX - EO73XX

RH94XX - TY94XX - EO94XX

RH90XX - TY90XX - EO90XX

RH95XX - TY95XX - EO95XX

RH92XX - TY92XX - EO92XX

1a.



**FR** Veuillez-vous reporter aux notices de sécurité et d'usage du produit concerné avant toute utilisation.

**IT** Consultare le norme di sicurezza e le istruzioni dell'apparecchio prima dell'uso.

**EN** Prior to any use, please refer to the product's safety instructions and instructions for use.

**DE** Lesen Sie bitte zur Benutzung des Produkts die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitung.

**NL** Raadpleeg de veiligheids- en gebruiksinstructies van het product voor elk gebruik.

**ES** Consulte las instrucciones de seguridad y de uso del producto en cuestión antes de comenzar a usarlo.

**PT** Consulte as instruções de segurança e de utilização do aparelho antes da utilização.

**CS** Před použitím si přečtete bezpečnostní pokyny a pokyny k použití příslušného výrobku.

**SK** Pred použitím si prečítajte bezpečnostné pokyny a pokyny na používanie príslušného výrobku.

**HU** Használat előtt kérjük, olvassa el az érintett termék biztonsági és használati útmutatóját.

**BG** Преди употреба се запознайте с инструкциите за безопасност и употреба на съответния продукт.

**RO** Vă rugăm consultați instrucțiunile de siguranță și de utilizare ale produsului respectiv înainte de orice utilizare.

**SL** Pred uporabo si natančno preberite ustrezna varnostna navodila in navodila za uporabo.

**BS** Prije svake upotrebe pogledajte sigurnosne napomene i uputstvo za upotrebu proizvoda.

**SR** Pre svake upotrebe pogledajte bezbednosna uputstva i uputstva za upotrebu proizvoda.

**UK** Перед використанням прочитайте правила техніки безпеки і інструкцію з експлуатації приладу.

**TR** Her tür kullanımdan önce lütfen güvenlik talimatlarına ve kullanım kılavuzuna bakın.

**PL** Przed użyciem zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania odpowiedniego produktu.

**LT** Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite atitinkamo gaminio saugos ir naudojimo instrukcijas.

**LV** Pirms lietošanas, lūdzam izlasiet attiecīgā produkta drošības un lietošanas instrukcijas.

**HR** Prije bilo kakve uporabe pogledajte u sigurnosne upute i upute za uporabu odgovarajućeg proizvoda.

**RU** Порядок использования см. в инструкции по технике безопасности и эксплуатации изделия.

**EL** Ανατρέξτε στις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης του προϊόντος σας, πριν από κάθε χρήση.

**CN** 请在初次使用本产品前仔细阅读《安全及使用说明》。

**HK** 開始使用前，請參閱產品的安全指引及使用說明。

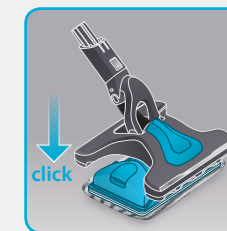
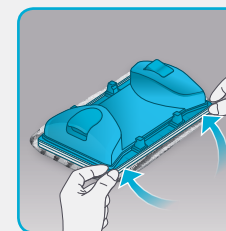
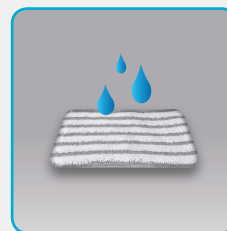
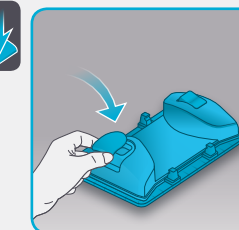
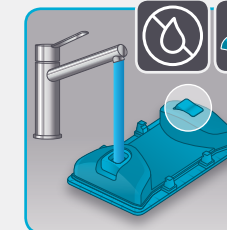
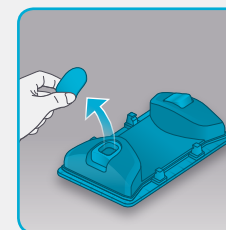
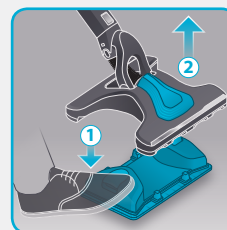
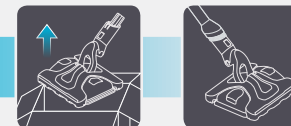
**KO** 제품을 처음 사용하기 전에 안전 주의사항과 사용 방법에 대한 안내를 주의 깊게 읽으시기 바랍니다.

**AR** قبل البدء بأي إستعمال، يُرجى الرجوع الى إرشادات السلامة وتعليمات الإستعمال للمنتج.

**FA** قبل از هرگونه استفاده، لطفاً به دستورالعمل ایمنی و دستورالعمل های استفاده مراجعه کنید.

**ET** Enne toote kasutamist palun lugege toote ohutusnõudeid ja kasutusjuhendit.

1b.



**FR Remplissage :** Détachez le réservoir d'eau de la tête de nettoyage. Retirez le bouchon et remplissez le réservoir d'eau\* en position inclinée avec la pédale en position « **goutte barrée** ». Refermez le bouchon une fois le remplissage terminé. Humidifiez légèrement la lingette avant de la placer sur le réservoir d'eau et replacez le réservoir d'eau sur l'appareil. Branchez la tête sur le corps de l'appareil.  
\* Il est possible d'ajouter certains détergents ; veuillez vous référer aux recommandations de la notice de sécurité.

**IT Riempimento:** rimuovere il serbatoio dell'acqua dalla testa dell'apparecchio. Rimuovere il tappo e riempire il serbatoio dell'acqua\* inclinandolo con il pedale in posizione "goccia barrata". Richiudere il tappo al termine del riempimento. Umidificare leggermente il panno prima di installarlo sul serbatoio dell'acqua e riposizionare il serbatoio sull'apparecchio. Collegare la testa al corpo dell'apparecchio.  
\* È possibile aggiungere alcuni tipi di detersivi: consultare le norme di sicurezza.

**EN Filling:** Detach the water tank from the cleaning head. Remove the cap and fill the water tank\* while tilting it, with the pedal in the "crossed-out drop" position. Close the cap again once done filling. Slightly moisten the cloth before placing it on the water tank and put the water tank back on the appliance. Connect the head to the appliance's body.  
\* You may add certain detergents; please refer to the recommendations in the safety instructions

**DE Füllen:** Lösen Sie den Wasserbehälter von der Bodendüse. Entfernen Sie den Verschluss und füllen Sie den Wasserbehälter\* in Schrägstellung mit dem Regler eingestellt auf das Symbol des „durchgestrichenen Tropfens“. Schließen Sie den Verschluss wieder, wenn der Wasserbehälter voll ist. Feuchten Sie das Wischtuch leicht an, bevor Sie es am Wasserbehälter befestigen und setzen Sie den Wasserbehälter wieder auf das Gerät. Befestigen Sie den Saugkopf am Gerät.  
\* Es können bestimmte Reinigungsmittel in das Wasser gegeben werden. Lesen Sie bitte die Empfehlungen in den Sicherheitshinweisen.

**NL Vullen:** Verwijder het waterreservoir van de reinigingskop. Haal de dop er af en vul het waterreservoir\* in een schuine positie met de pedaal in de positie "doorkruiste druppel". Breng de dop opnieuw aan zodra het reservoir is gevuld. Maak de doek lichtjes nat voordat het op het waterreservoir wordt aangebracht en het waterreservoir opnieuw op het apparaat wordt geplaatst. Sluit de kop aan op de romp van het apparaat.  
\* Het is mogelijk om bepaalde reinigingsmiddelen toe te voegen. Raadpleeg de aanbevelingen in de veiligheidshandleiding.

**ES Llenado:** Extraiga el depósito de agua del cabezal de limpieza. Quite el tapón y llene el depósito de agua\* inclinándolo y con el pedal en la posición del dibujo de la "gota tachada". Vuelva a cerrar el tapón cuando haya terminado de llenar el depósito. Humedezca ligeramente la mopa antes de colocarla en el depósito de agua y vuelva a colocar el depósito de agua en el aspirador. Acople el cabezal en el cuerpo del aspirador.

\* Puede añadir algunos detergentes, consulte las recomendaciones de las instrucciones de seguridad.

**PT Enchimento:** solte o reservatório da água da escova de limpeza. Retire a tampa e encha o reservatório da água\* inclinando-o com o pedal na posição "gota riscada". Quando tiver terminado de encher feche a tampa. Humedeça ligeiramente a mopa antes de a colocar no reservatório da água e volte a colocar o reservatório da água no aparelho. Ligue a escova ao corpo do aparelho.

\* É possível adicionar alguns detergentes; consulte as recomendações das instruções de segurança.

**CS Plnění:** Odpojte nádržku na vodu od čistící hlavy. Sejměte uzávěr a naplňte nádržku na vodu\* v nakloněné poloze s pedálem v poloze „přeškrtnuté kapky“. Po doplnění uzavřete uzávěr. Lehce navlhčete utěrku před umístěním na vodní nádržku a umístěte vodní nádržku do přístroje. Připojte hlavu k zařízení.

\* Je možné přidat některé čistící prostředky; viz doporučení uvedené v bezpečnostním upozornění.

**SK Plnenie:** Odpojte nádržku na vodu z čistiacej hlavy. Odoberte uzáver a naplňte nádržku na vodu\* v naklonenej polohe s pedálom v polohe „preškrtnutej kvapky“. Po doplnení zatvorte uzáver. Ľahko navlhčite utierku pred umiestnením na vodnú nádržku a umiestnite vodnú nádržku do prístroja. Pripojte hlavu na zariadenie.

\* Je možné pridať niektoré čistiace prostriedky; pozrite si odporúčania uvedené v bezpečnostnom upozornení.

**HU Feltöltés:** Vegye le a víztartályt a tisztító fejről. Húzza ki a dugót és töltse fel a víztartályt\* döntött helyzetben, a pedált állítsa „áthúzott vízcsepp” helyzetbe. A feltöltés után tegye vissza a dugót. Nedvesítse meg kissé a törülköndőt, mielőtt a víztartályra helyezi, majd tegye vissza a víztartályt a készülékre. Csatlakoztassa a fejet a készüléktestre.

\* Bizonyos tisztítószereket lehet használni; kérjük, olvassa el az ajánlásokat a biztonsági útmutatóban.

**BG Пълнене:** Отделете резервоара за вода от почистващата глава. Свалете капачката и напълнете резервоара за вода\* в наклонено положение с pedal в положение „задраскана капка“. Затворете капачката след приключване на пълненето. Леко навлажнете кърпата, преди да я поставите върху резервоара за вода и сменете резервоара за вода на уреда. Свържете почистващата четка към корпуса на уреда.

\* Възможно е да добавите определени почистващи препарати; спазвайте препоръките в инструкцията за безопасност.

**RO Umplerea:** Detașați rezervorul de apă de capul de curățare. Îndepărtați dopul și umpleți rezervorul de apă\* în timp ce-l înclinați, cu pedala în poziția « picătură tăiată ». Închideți dopul la loc după terminarea umplerii. Umeziți ușor laveta înainte de a o instala pe rezervorul de apă și repuneți rezervorul la loc pe aparat. Conectați capul pe corpul aparatului.

\* Este posibil să adăugați anumiți detergenți; vă rugăm consultați recomandările din broșura cu instrucțiuni privind siguranța.

**SL Polnjenje:** s čistilne glave odstranite posodo za vodo. Odstranite pokrovček in posodo za vodu\* napolnite in nagnjenem položaju, stikalo pa naj bo ta čas v položaju "prečrtane kapljice". Ob koncu polnjenja ponovno privijte pokrovček. Preden krpo namestite na posodo za vodo, jo rahlo navlažite, posodo za vodo pa nato namestite na napravo. Čistilno glavo namestite na trup naprave.

\* Dodate lahko tudi določena čistila, pri tem pa upoštevajte priporočila v varnostnih navodilih.

**BS Punjenje:** odvojite spremnik za vodu od glave za čišćenje. Skinite čep i napunite spremnik za vodu\* dok ga nagnijete s nastavkom u položaju "prekrižena kap". Nakon punjenja ponovo zatvorite čep. Blago navlažite navlaku prije nego je stavite na spremnik za vodu i vratite spremnik za vodu na aparat. Priključite glavu na tijelo aparata.

\* Možete dodati određene deterdžente; pogledajte preporuke u sigurnosnim napomenama.

**SR Punjenje:** odvojite rezervoar za vodu od glave za čišćenje. Skinite čep i napunite rezervoar za vodu\* dok ga nagnijete sa pedalom u položaju "precrтана кап". Posle punjenja ponovo zatvorite čep. Blago navlažite navlaku pre nego što je stavite na rezervoar za vodu i vratite rezervoar za vodu na aparat. Postavite glavu na telo aparata.

\* Možete da dodate određene deterdžente; pogledajte preporuke u bezbednosnim uputstvima.

**UK Наповнення:** Зніміть резервуар для води з насадки. Вийміть пробку і наповніть резервуар для води\* тримаючи його під нахилом, з перемикачем в положенні «Зупинка подачі води». Після наповнення закрийте пробку. Трохи намочіть ганчірку, перш ніж розміщувати її на резервуарі для води і встановлювати резервуар в прилад. Зафіксуйте насадку на корпусі приладу.

\* Можна додати трохи мийного засобу. Але перед цим рекомендуємо уважно прочитати рекомендації, наведені в правилах техніки безпеки.

**TR Dolum:** Su haznesini temizlik başlığından ayırın. Tapasını çıkarın ve su haznesini\* eğik konumdayken ve pedal « damla kapalı » pozisyonundayken doldurun. Dolum işlemi tamamlanınca tapasını tekrar kapatın. Su haznesini yerleştirmeden önce yer bezini hafifçe nemlendirin ve su haznesini cihazın üzerine yerleştirin. Başlığı cihazın gövdesine takın.

\* Belirli deterjanları katabilirsiniz; lütfen güvenlik talimatlarındaki tavsiyelere bakın.

**PL Napełnianie:** Zdjąć pojemnik na wodę z głowicy czyszczącej. Odkręcić nakrętkę i napełnić pojemnik na wodę\* w przechylonej pozycji z pedalem umieszczonym w położeniu "przekreślonej kropki". Zakręcić nakrętkę po zakończeniu napełniania. Lekko nawilżyć ściereczkę przed nałożeniem na pojemnik na wodę i zamontować pojemnik wraz ze ściereczką na urządzeniu. Podłączyć głowicę do korpusu urządzenia.

\* Można dodać niektóre detergenty; w tym celu zapoznać się z zaleceniami zawartymi w instrukcjach bezpieczeństwa.

**LT Pripildymas:** atkabinkite vandens rezervuarą nuo galvutės. Nuimkite kamštį ir palenkę pripilkite rezervuarą vandens\*, jungiklis turi būti „perbraukto lašo“ padėtyje. Pripildę uždėkite kamštį. Pieš uždėdami ant rezervuaro šluostę, šiek tiek ją sudrėkinkite ir uždėkite vandens rezervuarą ant prietaiso. Prijunkite galvutę prie prietaiso korpuso.

\* Galima įpilti tam tikrų valiklių. Vadovaukitės saugos instrukcijos rekomendacijomis.

**LV Uzpildīšana:** atvienojiet ūdens tvertni no tīrīšanas uzgāļa. Novietojiet pedāli pozīcijā "piliens bloķēts", noņemiet ūdens tvertnei vāciņu un, turot ūdens tvertni slipi, piepildiet to\*. Kad tvertne uzpildīta, aizveriet vāciņu. Viegli samitriniet lupatiņu pirms novietojiet to uz ūdens tvertnes. Savienojiet ūdens tvertni ar ierīci. Savienojiet uzgāli ar ierīces korpusu.

\* Ir iespējams pievienot mazgāšanas līdzekļus; lūdzu, skatiet ieteikumus drošības instrukcijā.

**HR Punjenje:** Odvojite spremnik vode od glave za čišćenje Skinite čep i napunite spremnik vode\* u nagnutom položaju s paručićom u položaju „bez kapanja“. Zatvorite čep nakon što ste završili punjenje. Lagano navlažite navlaku za pranje poda prije nego ćete je staviti na spremnik vode i vratite spremnik vode na uređaj. Spojite glavu na tijelo uređaja.

\* Možete dodati određene deterdžente, pogledajte preporuke iz sigurnosnih uputa.

**RU Наполнение водой:** снимите с насадки емкость для воды. Откройте пробку и наполните емкость для воды\*, удерживая ее в наклонном положении (рычаг должен находиться в положении «зачеркнутая капля»). После наполнения емкости закройте пробку. Слегка смочите тряпку, перед тем как разместить ее на емкость для воды. Установите емкость для воды обратно в устройство. Соедините насадку с корпусом устройства.

\* Допускается добавлять некоторые моющие средства — см. рекомендации в инструкции по технике безопасности.

**EL Γέμισμα:** Αφαιρέστε το δοχείο νερού από την κεφαλή καθαρισμού. Αφαιρέστε το πώμα και γεμίστε τη δεξαμενή με νερό\*, κρατώντας τη σε κλίση, με το πεντάλ στη θέση φραγής ροής. Βάλτε ξανά στη θέση του το πώμα, μόλις γεμίσει το δοχείο. Βρέξτε ελαφρά το πανάκι, πριν να το τοποθετήσετε πάνω στο δοχείο νερού και προσαρτήστε ξανά το δοχείο νερού στη συσκευή. Συνδέστε την κεφαλή στο σώμα της συσκευής.

\* Μπορείτε να προσθέσετε κάποια απορρυπαντικά. Ανατρέξτε στις οδηγίες ασφαλείας για λεπτομέρειες.

**CN 装水:** 将贮水箱从清洁吸头上取下。取下塞子，倾斜水箱，踏板拨至“停止滴水”位置，将水箱装满水。装满水后将塞子盖上。略微浸湿拖布，将其放置于贮水箱上方，再将贮水箱放回电器上。将清洁吸头与电器主机连接。

\* 可以添加某些去污剂，请参阅《安全说明》提供的建议。

**HK 注水:** 從吸頭拆出水箱。移除水箱蓋，將水箱傾斜並注滿\*，而踏板設置到「停止滴水」位置。水箱注滿後，即可再次蓋上水箱蓋。略為沾濕拖布，將拖布與水箱組合，然後將水箱裝回裝置。將吸頭連接到機身。

\* 您可以加入某些類型的清潔劑，請參閱安全指引提供的建議。



**KO** 물 넣기: 청소기 상단에서 물 탱크를 분리합니다. 뚜껑을 열고 페달을 밟아 물 탱크를 살짝 기울여 <b><물방울 금지></b> 표시까지 물을 채웁니다. 물을 다채웠으면 뚜껑을 닫습니다. 천에 조금 물을 묻혀 물 탱크 위에 놓고 청소기의 물 탱크를 교체합니다. 청소기 상단을 몸체에 부착합니다.  
\* 일부 세제를 넣어서 사용할 수 있으니 안전주의사항을 확인하시기 바랍니다.

**AR** التعبئة: يُفصل خزان الماء عن رأس التنظيف. انزع الغطاء واملأ خزان الماء\* أثناء إعمالته، مع وجود الدواسة في وضعية «crossed-out drop». اغلق الغطاء ثانية بعد انتهاء التعبئة. تُرطب قطعة القماش قليلاً قبل وضعها على خزان الماء، ثم أرجع خزان الماء إلى الجهاز ثانية. يُوضّل الرأس في جسم الجهاز. \* يمكنك إضافة بعض المطهرات: يرجى الرجوع إلى التوصيات الواردة في تعليمات السلامة.

**FA** پر کردن: مخزن آب را از سر تمیز کننده جدا کنید. درپوش را جدا کرده و مخزن آب\* را هنگام کج کردن آن، با پدال در حالت (افت متقاطع) «crossed-out drop» پر کنید. دوباره هنگام پر کردن، درپوش را بردارید. قبل از قرار دادن آن روی مخزن آب، پارچه را کمی مرطوب کنید و مخزن آب را دوباره روی دستگاه قرار دهید. سر را به بدنه دستگاه وصل کنید. \*ممکن است مواد شوینده خاصی اضافه کنید؛ لطفاً در دستورات عمل های ایمنی به توصیه ها مراجعه کنید.

**ET** Täitmine: Eemaldage veepaak koristuspea küljest. Eemaldage kork ja täitke veepaak\* seda kallutades (pedaal peab olema „läbikriipsutatud tilga“ asendis. Kui paak on täidetud, sulgege kork. Niisutage veidi lappi enne selle veepaagi peale asetamist ja paigaldage veepaak masina külge tagasi. Ühendage seadme pea selle kehaga.  
\* Lubatud on kasutada kindlaid pesuvahendeid - lugege soovitusi ohutusnõuete alt.

**ES** Coloque el pedal en la posición del dibujo de la «gota» para utilizar el producto. Esta posición libera el agua del depósito para humedecer la mopa. Coloque el pedal en la posición del dibujo de la «gota tachada» cuando crea que el goteo de agua es excesivo o cuando desee detener el goteo de agua.

**PT** Coloque o pedal na posição «gota riscada» para utilizar o aparelho. Esta posição liberta a água do reservatório para humedecer a mopa. Posicione o pedal na posição «gota riscada» quando considerar o fluxo de água demasiado abundante ou quando quiser parar o fluxo de água.

**CS** Chcete-li výrobek používat, přepněte pedál na značku „kapky“. Tato poloha uvolňuje vodu z nádržky pro navlhčování utěrky. Pokud máte pocit, že je průtok vody příliš velký nebo pokud chcete zastavit průtok vody, přepněte pedál na značku „přeškrtnuté kapky“.

**SK** Ak chcete výrobok používať, prepnite pedál na značku „kvapky“. Táto poloha uvoľňuje vodu z nádržky pro navlhčovanie utierky. Ak máte pocit, že je prítok vody veľmi veľký alebo ak chcete zastaviť prítok vody, prepnite pedál na značku „preškrtnutej kvapky“.

**HU** A termék használatához állítsa a pedált a „csepp” jelzésre. Ebben a helyzetben víz távozik a tartályból és nedvesíti a törölkendőt. Állítsa a pedált az „áthúzott csepp” jelzésre, ha a víz túl erősen áramlik, vagy ha le szeretné állítani a víz adagolását.

**BG** Поставете педала върху позиция „капка”, за да използвате продукта. Това положение освобождава водата от резервоара, за да навлажни кърпата. Поставете педала върху символа за „задраскана капка”, когато прецените, че притокът на вода е твърде силен или когато желаете да спрете водата.

**RO** Poziționați pedala pe marcajul « picătură » pentru a utiliza produsul. Această poziție eliberează apă din rezervor pentru a umezi laveta. Poziționați pedala pe marcajul « picătură tăiată » când vi se pare că debitul de apă este prea mare sau când doriți să opriți debitul apei.

**SL** Stikalo premaknite na položaj s «kapljico» in pričnite z uporabo. V tem položaju se iz posode za vodo voda počasi sprošča na krpo. Če ocenite, da je pretok vode premočan, ali želite prenehati z vlaženjem krpe, stikalo prestavite v položaj s «prečrtano kapljico».

**BS** Za upotrebu aparat postavite aparat u položaj «kap». U ovom položaju ispušta se voda iz spremnika radi vlaženja navlake. Kada smatrate da je protok vode prevelik ili kada želite zaustaviti protok vode, stavite nastavak u položaj «prekrižena kap».

**SR** Za upotrebu proizvoda postavite pedalu u položaj «kap». U ovom položaju ispušta se voda iz rezervoara za vodu zbog vlaženja navlake. Kada smatrate da je protok vode prevelik ili kada želite da zaustavite protok vode, stavite pedalu u položaj «precrtna kap».

**UK** Щоб почати використання приладу, переведіть перемикач у положення «Подача води». Це положення дозволяє подавати воду для зволоження ганчірки. Переведіть перемикач у положення «Зупинка подачі води», якщо вам здається, що прилад подає забагато води або якщо вам більше не потрібна вода для прибирання.

**TR** Ürünü kullanmak için pedali « damla » simgesi üzerine yerleştirin. Bu pozisyon haznedeki suyu serbest bırakarak yer bezini nemlendirir. Su akışının çok fazla olduğunu deęerlendirdiđinizde veya su akışını durdurmak istediđinizde pedali « damla kapalı » simgesi üzerine getirin.

**PL** Umieścić pedał w położeniu «kropla», by korzystać z funkcji mopa. Położenie to umożliwi korzystanie z wody w pojemniku do nawilżania ściereczki. Umieścić pedał w położeniu «przekreślona kropla», gdy uważasz, że przepływ wody jest zbyt duży lub gdy chcesz zatrzymać przepływ wody.

**LT** Norėdami naudoti prietaisą, nustatykite jungiklį ties „lašo“ piktograma. Šioje padėtyje iš rezervuaro išleidžiamas vanduo, kad sudrėkintų šluostę. Jei manote, kad vandens išbėga pernelyg daug ar norite nebeleisti vandens, nustatykite jungiklį į „perbraukto lašo“ padėtį.

**LV** Lai lietotu produktu, novietojiet pedāli pozīcijā «piliens». Šajā režīmā ūdens plūst ārā no tvertnes, lai samitrinātu lupatīņu. Ja jūtat, ka ūdens plūsmā ir pārāk liela, vai arī gadījumā, ja vēlaties ūdens plūsmu apturēt, novietojiet pedāli pozīcijā «piliens bloķēts».

**HR** Postavite papučicu u položaj „kapanje” da biste upotrijebiti proizvod. Taj položaj oslobađa vodu iz spremnika i vlaži navlaku za pranje poda. Postavite papučicu na položaj „bez kapanja” kada smatrate da je protok vode preveliki ili kada želite zaustaviti protok vode.

1c.



**FR** Positionnez la pédale sur le motif « goutte » pour utiliser le produit. Cette position libère l'eau du réservoir pour humidifier la lingette. Positionnez la pédale sur le motif « goutte barrée » lorsque vous jugez le débit d'eau trop important ou lorsque vous voulez arrêter le débit d'eau.

**IT** Portare il pedale in posizione «goccia» per utilizzare il prodotto. Questa posizione permette il passaggio dell'acqua dal serbatoio al panno. Portare il pedale in posizione «goccia barrata» se il flusso d'acqua è eccessivo o per arrestarlo completamente.

**EN** Position the pedal to the «drop» design to use the product. This position releases water from the tank to moisten the cloth. Position the pedal to the «crossed-out drop» design when you deem that the water flow is too great or when you want to stop the water flow.

**DE** Stellen Sie den Regler auf das „Tropfen-Symbol“, um das Produkt zu benutzen. In dieser Position wird das Wasser des Behälters freigesetzt, um das Wischtuch zu befeuchten. Stellen Sie den Regler auf das Symbol des „durchgestrichenen Tropfens“, wenn Sie bemerken, dass zu viel Wasser aus dem Behälter läuft, oder wenn Sie das Wasser abstellen möchten.

**NL** Stel de pedaal in op de positie «druppel» om het product te gebruiken. Deze positie geeft het water in het reservoir vrij om de doek te bevochtigen. Stel de pedaal in op de positie «doorkruiste druppel» als de waterafgifte te hoog is of als u de waterafgifte wilt stoppen.

**RU** Чтобы начать использование устройства, переведите рычаг в положение «капля». В этом положении вода выходит из емкости и смачивает салфетку. Если подается слишком много воды, или вы хотите полностью остановить подачу, переведите рычаг в положение «зачеркнутая капля».

**EL** Τοποθετήστε το πεντάλ στο σύμβολο ροής, για να χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Σε αυτήν τη θέση, απελευθερώνεται νερό από τη δεξαμενή για να υγράνει το πανάκι. Τοποθετήστε το πεντάλ στη θέση φραγής ροής, εφόσον κρίνετε ότι η ροή είναι πολύ υψηλή ή αν θέλετε να σταματήσετε τη ροή του νερού.

**CN** 使用产品时，请将踏板拨至“滴水”图案位置。此档位可以让贮水箱中的水浸湿拖布。如果您觉得水流量过快或您希望停止放水，可将踏板拨至“停止滴水”位置。

**HK** 將踏板設置到「滴水」位置以開始使用產品。此位置會令水箱的水釋出，從而沾濕拖布。當您認為水量過多，或希望停止出水時，將踏板設置到「停止滴水」位置。

**KO** 페달을 «물방울» 표시가 있는 곳에 오게 한 후 제품을 사용합니다. 이러면 물 탱크의 물을 천으로 보내 적실 수 있습니다. 물이 너무 많이 나오거나 물을 멈추고 싶으면 페달을 «물방울 금지» 표시로 밀어줍니다.

**AR** توضع الدواسة على موقع «drop» لاستخدام المنتج. هذا الموقع يطلق الماء من الخزان لترطيب القماش. توضع الدواسة على موقع «crossed-out drop» عندما تلاحظ أن تدفق الماء كبير جدًا، أو عندما تريد إيقاف تدفق الماء.

**FA** «drop» برای استفاده از محصول، پدال را بر روی طرح (افت) قرار دهید. این موقعیت آب را از مخزن آزاد می کند تا پارچه را مرطوب کند. هنگامی که فکر می کنید جریان آب خیلی زیاد است یا وقتی می خواهید جریان آب را متوقف کنید، پدال را بر روی طرح (افت متقاطع) «crossed-out» قرار دهید.

**ET** Toote kasutamiseks pange pedaal „tilga“ asendisse. See asend vabastab paagist vett, et lappi niisutada. Pange pedaal „lõbikriipsutatud tilga“ asendisse, kui leiate, et veevool on liiga tugev või kui soovite veevoolu peatada.

**EN** Turn on the product by pressing on the trigger. Activate the "boost" mode to achieve extreme performance on particularly dirty areas.

**DE** Schalten Sie das Produkt ein, indem Sie den Abzug drücken. Aktivieren Sie den Modus „Boost“ für eine hohe Leistung bei großer Verschmutzung.

**NL** Haal de trekker over om het product in te schakelen. Activeer de "boost" modus voor een grondige reiniging op hardnekkig vuil.

**ES** Encienda el producto presionando el gatillo. Active el modo «Boost» para un rendimiento extremo donde haya mucha suciedad.

**PT** Ligue o aparelho premindo o gatilho. Ative o modo "boost" para um desempenho extremo sobre áreas muito sujas.

**CS** Zapněte výrobek stisknutím vypínače. Aktivujte režim „boost“ pro extrémní výkon při rozsáhlejších znečištěních.

**SK** Zapnite výrobok stlačením vypínača. Aktivujte režim „boost“ pre extrémny výkon pri rozsiahlejšom znečistení.

**HU** Kapcsolja be a terméket az indítókár megnyomásával. A rendkívül nagy teljesítményű „boost” üzemmódot erős szennyeződésnél kapcsolja be.

**BG** Включете продукта, като натиснете спусъка. Активирайте режим „boost”, подходящ за едри отпадъци.

**RO** Porniți produsul apăsând pe declanșator. Activați modul « boost » pentru rezultate extreme pe zone deosebit de murdare.

**SL** Napravo vklopote s pritiskom na gumb. Z vklopom načina "boost" boste lažje očistili trdovratnejšo umazanijo.

**BS** Uključite aparat pritiskom na tipku. Za izvrsne rezultate na posebno zaprljanim područjima aktivirajte režim "ubrzanog rada".

**SR** Uključite proizvod pritiskom na taster. Za veoma dobre rezultate na posebno zaprljanim područjima, aktivirajte režim "ubrzanog rada".

**UK** Увімкніть прилад, натиснувши на перемикач. Щоб швидко прибрати сильні забруднення, скористайтеся режимом "BOOST".

**TR** Tetiğe basarak ürünü çalıştırın. Kaba kalıntılar üzerinde çok yüksek performans için « boost » modunu etkinleştirin.

**PL** Włączyć produkt naciskając na spust. Włączyć tryb "boost", by uzyskać najlepszą skuteczność na bardzo zabrudzonej powierzchni.

**LT** Įjunkite prietaisą nuspaudę jungiklį. Norėdami didesnės galios didelėms šiukšlėms surinkti, įjunkite „boost“ režimą.

**LV** Ieslēdziet produktu, nospiežot mēlīti. Aktivizējiet režīmu "pastiprināt", lai lielu netirumu gadījumā ierīce strādātu ar lielāku veiktspēju.

**HR** Uključite uređaj tako da pritisnete prekidač. Aktivirajte način rada „boost“ za veliku učinkovitost ako ima puno prljavštine.

**RU** Нажмите на рукоятку для начала работы устройства. Для работы с сильными загрязнениями активируйте режим «BOOST».

**EL** Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή, πατώντας το κουμπί ενεργοποίησης. Επιλέξτε τη λειτουργία «Boost», για υψηλή απόδοση, σε σκληρούς λεκέδες.

**CN** 按下按钮，启动电器。启动“boost”（增强）模式，清理较大的垃圾碎屑。

**HK** 按下啟動按鈕以啟動裝置。在髒污嚴重的位置，啟動「強力」模式，可達到出色的清潔效果。

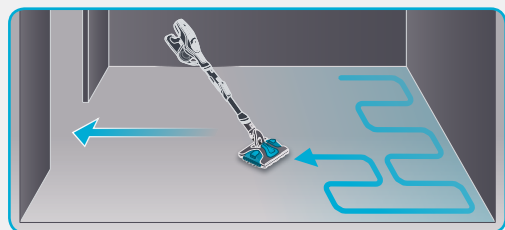
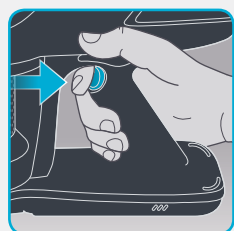
**KO** 트리거를 눌러 제품을 겁니다. 청소량이 많을 때는 «부스트» 모드를 실행하여 성능을 최대화합니다.

**AR** يُشغّل الجهاز بالضغط على الزناد. يُمكنك تفعيل وضعيّة (التعزيز) «boost» لتحقيق الأداء الفائق بشكل خاص على المناطق المتسخة.

**FA** با فشار دادن روی ماشه محصول را روشن کنید. حالت (تقویت) «boost» را برای دستیابی به عملکرد شدید در مناطق مخصوصاً کثیف فعال کنید.

**ET** Vajutage päästikule, et lülitada toode sisse. Suurema jõudluse saavutamiseks eriti suure mustuse korral aktiveerige režiim «boost».

1d.

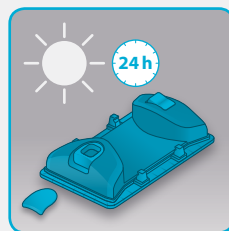
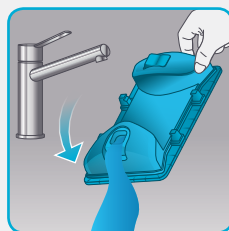
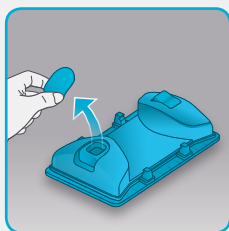
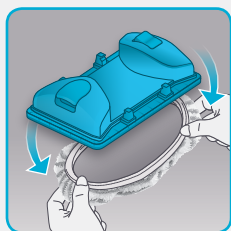
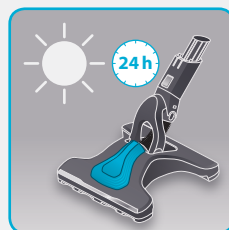
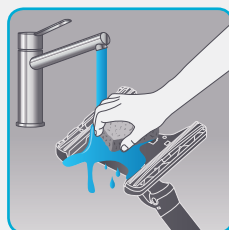
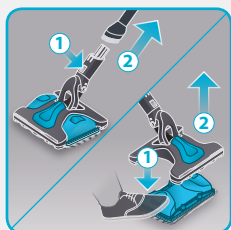


**FR** Allumez le produit en appuyant sur la gâchette. Activez le mode « boost » pour une performance extrême sur gros déchets.

**IT** Premere l'interruttore a grilletto per avviare il prodotto. Attivare la modalità "Boost" per aumentare la potenza in caso di sporco difficile.



2a.



**FR** Rincez et séchez le conduit d'aspiration ainsi que les barrettes de poils chaque semaine. Videz et rincez le réservoir d'eau après chaque usage.

**IT** Risciacquare e asciugare il condotto di aspirazione e le setole ogni settimana. Svuotare e risciacquare il serbatoio dell'acqua dopo ogni utilizzo.

**EN** Each week, rinse and dry the suction hose, as well as the hair strips. Empty and rinse the water tank after each use.

**DE** Spülen und trocknen Sie jede Woche das Saugrohr sowie die Bürstenleisten. Leeren und spülen Sie den Wasserbehälter nach jedem Gebrauch aus.

**NL** Spoel en veeg de zuigbuis en de lat met haartjes elke week schoon. Leeg en spoel het waterreservoir na elk gebruik.

**ES** Aclare y seque el conducto de aspiración y los cepillos cada semana. Vacíe y aclare el depósito de agua después de cada uso.

**PT** Lave e seque o tubo de aspiração, bem como as cerdas da escova todas as semanas. Esvazie e lave o reservatório da água após cada utilização.

**CS** Každý týden opláchněte a osušte sací potrubí a štětinky. Po každém použití vyprázdňte a vypláchněte vodní nádržku.

**SK** Každý týždeň opláchnite a osušte vysávacie potrubie a štetinky. Po každom použití vyprázdňte a vypláchnite vodní nádržku.

**HU** Hetente öblítse el és szárítsa meg a szívócsövet, valamint a kefécsíkokat. Minden használat után ürítse ki és öblítse át a víztartályt.

**BG** Изплаквайте и подсушавайте всмукателната тръба и четките ежеседмично. Изпразвайте и изплаквайте резервоара за вода след всяка употреба.

**RO** Clătiți și uscați săptămânal tubul de aspirare precum și periile. Goliți și clătiți rezervorul de apă după fiecare utilizare.

**SL** Sesalne vode in metlice sperite in osušite enkrat tedensko. Posodo za vodo spraznite in sperite po vsaki uporabi.

**BS** Svake sedmice isperite i osušite crijevo za usisavanje i nastavak za dlačice. Spremnik za vodu ispraznite i isperite nakon svake upotrebe.

**SR** Svake nedelje isperite i osušite crevo za usisavanje i letvicu za dlake. Ispraznite i isperite rezervoar za vodu posle svake upotrebe.

**UK** Щотижня промивайте і просушуйте шланг і щітки. Після кожного використання спорожнюйте і промивайте резервуар для води.

**TR** Emme borusunu ve aynı zamanda çubuk fırçayı her hafta yıkayın ve kurutun. Su haznesini her kullanımdan sonra boşaltın ve durulayın.

**PL** Oplukać i wysuszyć głowicę czyszczącą raz w tygodniu. Opróżnić i oplukać pojemnik na wodę po każdym użyciu.

**LT** Kas savaitę išplaukite ir išdžiovinkite siurbimo vamzdį ir šepetėlius. Po kiekvieno naudojimo išpilkite iš rezervuaro vandenį ir jį išplaukite.

**LV** Reizi nedēļā izskalojiet un izžāvējiet sūkšanas caurules un saru joslas. Pēc katras lietošanas iztukšojiet un izskalojiet ūdens tvertni.

**HR** Svaki tjedan isperite i osušite usisni vod kao i rešetke s četkicama. Ispraznite i isperite spremnik vode nakon svake uporabe.

**RU** Ежедневно промывайте и просушивайте всасывающую трубку и ворсовую тряпку. После каждого применения опорожняйте и промывайте емкость для воды.

**EL** Ξεβγάλτε και στεγνώστε τον οδηγό απορρόφησης, καθώς και το πέλος, κάθε εβδομάδα. Αδειάστε και ξεβγάλτε το δοχείο νερού, μετά από κάθε χρήση.

**CN** 每周冲洗并晾干吸尘管道和吸尘刷条。每次使用后请倒空并冲洗贮水箱。

**HK** 每星期沖洗並抹乾吸管，並清除毛髮。每次使用後，務必清空水箱並徹底沖洗。

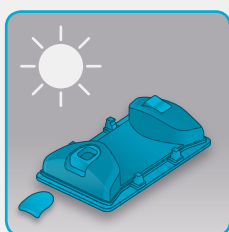
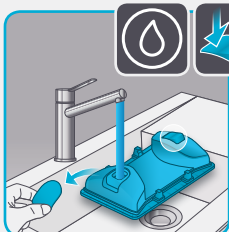
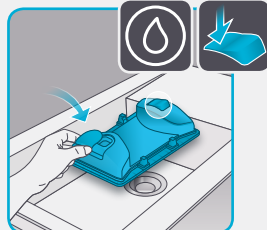
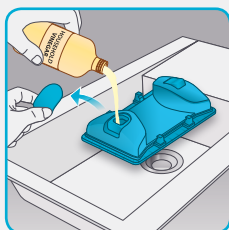
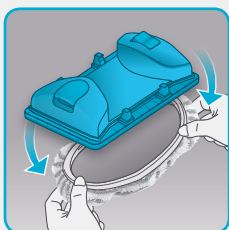
**KO** 매주 흡입관과 헤어바를 헹구고 말립니다. 사용 후에는 항상 물 탱크를 비우고 말립니다.

**AR** في كل اسبوع، يُغسل خرطوم الشفط ويُجفف، وكذلك الأمر بالنسبة للشرايط الشعريّة. يُرجى تفريغ وغسل خزان الماء بعد كل استعمال.

**FA** هر هفته، شلنگ مکش و همچنین نوارهای مو را بشوئید و خشک کنید. پس از هر بار استفاده مخزن آب را خالی کرده و بشوئید.

**ET** Loputage ja kuivatage nii imitoru kui ka harjased igal nädalal. Tühjendage ja loputage veepaak pärast igat kasutamist.

2b.



**FR** Remplir environ 1/3 du réservoir d'eau en vinaigre blanc ménager et le laisser s'écouler en statique dans l'évier jusqu'à ce qu'il se vide. Rincer le réservoir à l'eau. Laisser sécher A renouveler chaque mois.

**IT** Riempire il serbatoio dell'acqua con aceto di vino bianco fino a circa 1/3 della capienza. Posizionarlo nel lavello e attendere che si svuoti. Sciacquare il serbatoio dell'acqua. Lasciarlo asciugare. Eseguire questa operazione una volta al mese.

**EN** Fill the water tank with white vinegar until it is approximately 1/3 full. Place it in the sink and let it stand until it is empty. Rinse the water tank. Leave it to dry. Perform this action once a month.

**DE** Füllen Sie den Wasserbehälter mit weißem Essig, bis er etwa zu 1/3 gefüllt ist. Stellen Sie ihn in das Spülbecken und lassen Sie ihn stehen, bis es leer ist. Spülen Sie den Wasserbehälter. Lassen Sie ihn trocknen. Führen Sie diesen Vorgang einmal pro Monat durch.

**NL** Vul 1/3e van de watertank met wit azijn. Plaats de tank in de gootsteen en laat het daar staan tot het leeg is. Spoel de watertank om. Laat de tank drogen. Doe dit elke maand.

**ES** Llena el depósito de agua con vinagre blanco hasta que esté aproximadamente a un tercio de su capacidad. Colócalo en el fregadero y déjalo reposar hasta que se vacíe. Enjuaga el depósito de agua. Deja que se seque. Realiza esta acción una vez al mes.

**PT** Encha o reservatório de água com vinagre branco até estar aproximadamente 1/3 cheio. Coloque-o no lavatório e deixe-o ficar até esvaziar. Enxague o reservatório de água. Deixe secar. Realize esta ação uma vez por mês.

**CS** Do 1/3 nádržky na vodu vlijte ocet. Nádržku postavte do dřezu a nechte ji tam stát, dokud se nevyprázdní. Nádržku na vodu opláchněte. Nechte oschnout. Provádějte jednou měsíčně.

**SK** Naplňte nádržku na vodu bielym octom približne do jednej tretiny. Vložte ju do umývadla a nechajte ju vo vertikálnej polohe, kým ocot nevytečie. Opláchnite nádržku na vodu. Nechajte ju uschnúť. Tento úkon opakujte raz mesačne.

**HU** Töltse fel a víztartályt háztartási ecettel, amíg az kb. 1/3-ig meg nem telik. Helyezze a mosogatóba, és hagyja állni, amíg ki nem ürül. Öblítse ki a víztartályt. Hagyja megszáradni. Ezt a műveletet havonta egyszer hajtsa végre.

**BG** Напълнете резервоара за вода с бял оцет, докато приблизително 1/3 от него се запълни. Поставете го в мивката и го оставете изправен, докато се изпразни. Изплакнете резервоара за вода. Оставете го да изсъхне. Извършвайте тези действия веднъж месечно.

**RO** Umpleți rezervorul de apă cu oțet alb până când este aproximativ 1/3 plin. Puneți-l în chiuvetă și lăsați-l să stea în poziție verticală până când este gol. Clățiți rezervorul de apă. Lăsați-l să se usuce. Realizați această acțiune o dată pe lună.

**SL** Približno eno tretjino vodnega rezervoarja napolnite z belim kisom. Rezervoar postavite v pomivalno korito in počakajte, da se izprazni. Vodni rezervoar splaknite z vodo. Počakajte, da se posuši. Postopek izvedite enkrat mesečno.

**BS** U rezervoar za vodu naspite bijeli ocat tako da bude napunjen do 1/3. Stavite ga u sudoper i ostavite dok se ne isprazni. Isperite rezervoar za vodu. Ostavite ga da se osuši. To radite jednom mjesečno.

**SR** Sipajte alkoholno sirće u rezervoar za vodu tako da napunite približno 1/3 rezervoara. Stavite ga u sudoperu i ostavite ga da stoji dok se ne isprazni. Isperite rezervoar za vodu. Ostavite ga da se osuši. Obavljajte ovaj postupak jednom mesečno.

**UK** Наповніть резервуар для води білим оцтом приблизно на 1/3. Помістіть його в мийку й залиште до повного випаровування оцту. Промийте резервуар для води. Залиште його висихати. Проводьте цю процедуру раз на місяць.

**TR** Su haznesinin yaklaşık 1/3'ü dolana kadar beyaz sirke ile doldurun. Su haznesini lavaboya koyun ve boşalana kadar bekleyin. Su haznesini çalkalayın. Kurumaya bırakın. Bu işlemi ayda bir kez gerçekleştirin.

**PL** Zalej mniej więcej 1/3 pojemnika na wodę octem. Umieść pojemnik w zlewie i zaczekaj na jego opróżnienie. Oplucz pojemnik na wodę. Pozostaw go do wyschnięcia. Wykonuj tę procedurę raz w miesiącu.

**LT** Pripildykite vandens bakelį baltojo acto, kol jis bus pripildytas iki maždaug 1/3 jo tūrio. Įdėkite ją į kriauklę ir leiskite jam pastovėti, kol jis bus tuščias. Išskalaukite vandens bakelį. Palikite jį, kad jis išdžiūtų. Atlikite šį veiksmą kartą per mėnesį.

**LV** Piepildiet ūdens tvertni par aptuveni 1/3 ar galdā etiķi. Ievietojiet izlietnē un gaidiet, līdz tvertne ir tukša. Izskalojiet ūdens tvertni. Ļaujiet nožūt. Veiciet šo darbību vienu reizi mēnesī.

**HR** Približno 1/3 spremnika za vodu napunite alkoholnim octom. Stavite u sudoper i ostavite dok se ne isprazni. Isperite spremnik za vodu. Ostavite ga da se osuši. Postupak ponovite jednom mjesečno.

**RU** Наполните резервуар для воды белым уксусом примерно на 1/3. Поставьте его в раковину и подождите, пока он не опустеет. Ополосните резервуар для воды. Дайте ему высохнуть. Выполняйте эту процедуру один раз в месяц.

**EL** Γεμίστε το δοχείο νερού με λευκό ξύδι, έως ότου γεμίσει κατά περίπου 1/3. Τοποθετήστε το στον νεροχύτη και αφήστε το όρθιο μέχρι να αδειάσει. Ξεπλύνετε το δοχείο νερού. Αφήστε το να στεγνώσει. Πραγματοποιείτε αυτήν την ενέργεια μία φορά τον μήνα.

**CN** 向水箱注入白醋，注至约 1/3 处。将水箱放入水槽，保持直立，直至清空。冲洗水箱。等待水箱干燥。该操作每月进行一次。

**HK** 在水箱中加入白醋，直至 1/3。它放置在水槽，它站立直至倒空止。洗水箱。由它乾。每月 做一次。

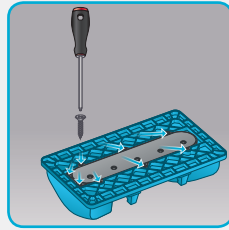
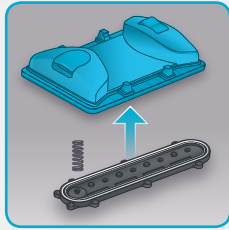
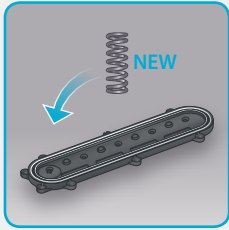
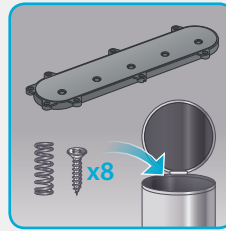
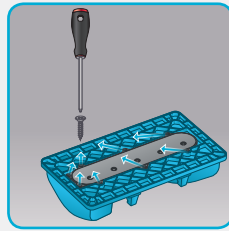
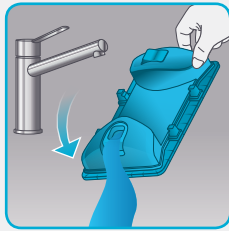
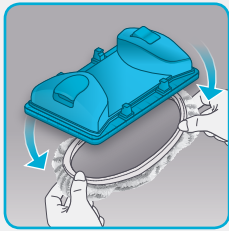
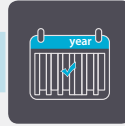
**KO** 물 탱크에 백식초를 약 1/3 정도까지 채웁니다. 싱크대에 놓고 비워질 때까지 그대로 둡니다. 물 탱크를 헹굽니다. 마를 때까지 둡니다. 이 작업은 한 달에 한 번 수행합니다.

**AR** املأ خزان المياه بالخل الأبيض حتى يصبح ثلثه ممتلئاً تقريباً. ضعه في المغسلة وارنكه ليصبح فارغاً. اغسل خزان المياه. ارتكه ليصبح جافاً. قم بهذا الأمر مرة شهرياً.

**FA** مخزن آب را با سرکه سفید پر کنید تا تقریباً یک سوم مخزن پر شود. آن را در سینک قرار دهید و همانطور بگذارید تا خالی شود. مخزن آب را آبکشی کنید. صبر کنید تا خشک شود. این عمل را ماهی یکبار انجام دهید.

**ET** Taitke veemahuti valge äädikaga, kuni see on umbes 1/3 ulatuses täis. Asetage see kraanikaussi ja laske seista kuni tühjenemiseni. Loputage veepaak. Jätke see kuivama. Tehke seda toimingut kord kuus.

2c.



**FR** Retirer la lingette. Vider le réservoir d'eau. Enlever les 8 vis du système de distribution d'eau, remplacer le ressort et le système de distribution d'eau, revisser le système de distribution d'eau au réservoir. A renouveler tous les ans.

**IT** Rimuovere il panno. Svuotare il serbatoio dell'acqua. Rimuovere le otto viti dal sistema di distribuzione dell'acqua, sostituire la molla e il sistema di distribuzione dell'acqua, quindi ricolleghere il sistema al serbatoio. Eseguire questa operazione ogni anno.

**EN** Remove the cloth. Empty the water tank. Remove the eight screws from the water distribution system, replace the spring and the water distribution system, reattach the water distribution system to the tank. Perform this action every year.

**DE** Entfernen Sie das Tuch. Leeren Sie den Wasserbehälter. Entfernen Sie die acht Schrauben vom Wasserverteilungssystem, ersetzen Sie die Feder und das Wasserverteilungssystem, und bringen Sie das Wasserverteilungssystem wieder am Behälter an. Führen Sie diesen Vorgang jährlich aus.

**NL** Verwijder de doek. Laat de watertank leeglopen. Draai de acht schroeven van het waterdistributiesysteem los, vervang de veer en het waterdistributiesysteem en maak het systeem opnieuw vast aan de tank. Doe dit elk jaar.

**ES** Retira la tela. Vacía el depósito de agua. Retira las ocho tuercas del sistema de distribución del agua, cambia el muelle y el sistema de distribución del agua y vuelve a conectar el sistema de distribución del agua al depósito. Realiza esta acción cada año.

**PT** Remova a mopa. Esvazie o reservatório de água. Retire os oito parafusos do sistema de distribuição de água, substitua a mola e o sistema de distribuição de água e volte a colocar o sistema de distribuição de água no reservatório. Realize esta ação todos os anos.

**CS** Odstraňte látku. Vyprázdněte nádržku na vodu. Odšroubujte osm šroubů z rozvodu vody, vyměňte pružinu a rozvody vody a přišroubujte rozvody vody zpět k nádržce. Provádějte jednou ročně.

**SK** Odnímate utierku. Vyprázdnite nádržku na vodu. Odskrutkujte osem skrutiek zo systému rozvodu vody, vymeňte pružinu a systém rozvodu vody. Znovu primontujte systém rozvodu vody k nádržke. Tento úkon opakujte raz ročne.

**HU** Távolítsa el a ruhát. Ürítse ki a víztartályt. Távolítsa el a nyolc csavart a vízelosztó rendszerből, cserélje ki a rugót és a vízelosztó rendszert, majd helyezze vissza a vízelosztó rendszert a tartályra. Végezze el ezt a műveletet minden évben.

**BG** Отстранете кърпата. Изпразнете резервоара за вода. Отстранете осемте винта от водопреносната система, сменете пружината и водопреносната система, закрепете отново водопреносната система за резервоара. Извършвайте тези действия ежегодно.

**RO** Scoateți laveta. Goliți rezervorul de apă. Scoateți cele opt șuruburi de la sistemul de distribuție a apei, înlocuiți arcul și sistemul de distribuție a apei, reatașați sistemul de distribuție a apei la rezervor. Realizați această acțiune în fiecare an.

**SL** Odstranite krpo. Izpraznite vodni rezervoar. Odstranite osem vijakov na sistemu za porazdelitev vode. Zamenjajte vzmet in sistem za porazdelitev vode. Sistem za porazdelitev vode namestite na rezervoar. Postopek izvedite enkrat letno.

**BS** Uklonite tkaninu. Ispraznite rezervoar za vodu. Odrvnite osam vijaka sa sistema za distribuciju vode, skinite oprugu i sistem za distribuciju vode, ponovo postavite sistem za distribuciju vode na rezervoar. To radite jednom godišnje.

**SR** Uklonite krpu. Ispraznite rezervoar za vodu. Uklonite osam zavrtanja iz sistema za distribuciju vode, a zatim zamenite oprugu i sistem za distribuciju vode i ponovo priključite sistem za distribuciju vode na rezervoar. Obavljajte ovaj postupak jednom godišnje.

**UK** Зніміть серветку. Випорожніть резервуар для води. У системі розподілу води відкрутіть вісім гвинтів, замініть пружину й систему розподілу води, а потім знову приєднайте її до резервуара. Проводьте цю процедуру раз на рік.

**TR** Bezi çıkarın. Su haznesini boşaltın. Su dağıtım sisteminin üzerindeki sekiz adet vidayı sökün, yayı ve su dağıtım sistemini değiştirin, su dağıtım sistemini yeniden su haznesine takın. Bu işlemleri yılda bir kez gerçekleştirin.

**PL** Usuń ściereczkę. Opróżnij pojemnik na wodę. Wymij osiem śrub z systemu dystrybucji wody. Ponownie włóż sprężynę i system dystrybucji wody, a następnie podłącz system do pojemnika. Wykonuj tę procedurę raz w roku.

**LT** Pašalinkite audinį. Ištuštinkite vandens bakelį. Pašalinkite aštuonis varžtus iš vandens paskirstymo sistemos, pakeiskite spyruoklę ir vandens paskirstymo sistemą, vėl prijunkite vandens paskirstymo sistemą prie bakelio. Atlikite šį veiksmą kasmet.

**LV** Noņemiet audumu. Iztukšojiet ūdens tvertni. Izskrūvējiet astoņas skrūves no ūdens sadales sistēmas, nomainiet atsperi un ūdens sadales sistēmu, nostipriniet ūdens sadales sistēmu pie tvertnes. Veiciet šo darbību katru gadu.

**HR** Skinite krpu. Ispraznite spremnik za vodu. Skinite osam vijaka sa sustava za distribuciju vode, zamijenite oprugu i sustav za distribuciju vode, ponovo postavite sustav za distribuciju vode na spremnik. Postupak ponovite jednom godišnje.

**RU** Снимите тряпку. Опустошите резервуар для воды. Выкрутите восемь винтов из водораспределительной системы, замените пружину и водораспределительную систему и заново установите водораспределительную систему в резервуар для воды. Выполняйте эту процедуру один раз в год.

**EL** Αφαιρέστε το πανί. Αδειάστε το δοχείο νερού. Αφαιρέστε τις οκτώ βίδες από το σύστημα διανομής νερού, αντικαταστήστε το ελατήριο και το σύστημα διανομής νερού, επανατοποθετήστε το σύστημα διανομής νερού στο δοχείο. Πραγματοποιείτε αυτήν την ενέργεια ετησίως.

**CN** 取掉软布。清空水箱。卸下配水系统的八颗螺钉，更换弹簧和配水系统，然后重新将配水系统装回水箱。该操作每年进行一次。

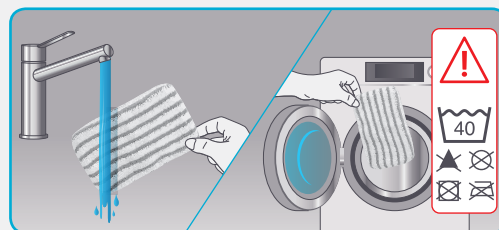
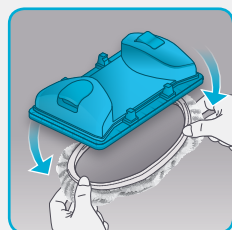
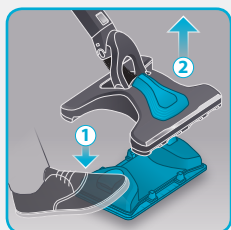
**HK** 拆出拖布。清空水箱。移除配水系统上的八颗螺钉，更换弹簧和配水系统，然後再配水系统重新安到水箱上。每年做一次。

**KO** 천을 제거합니다. 물 탱크를 비웁니다. 물 분사 시스템에서 8개의 나사를 제거하고 스프링과 물 분사 시스템을 교체한 후 물 분사 시스템을 탱크에 다시 장착합니다. 이 작업은 매년 수행합니다.

**AR** أزل قطعة القماش. أفرغ خزان المياه. أزل البراغي الثمانية من نظام توزيع المياه، ثم استبدل الزنبرك ونظام توزيع المياه، وأعد وصل نظام توزيع المياه بالخزان. قم بهذا الأمر مرة سنويًا.

**FA** پارچه را جدا کنید. مخزن آب را خالی کنید. هشت پیچ سیستم توزیع آب را باز کنید، فنر و سیستم توزیع آب را تعویض کنید، سیستم توزیع آب را دوباره به مخزن وصل کنید. این عمل را سالی یکبار انجام دهید.

**ET** Eemaldage riie. Tühjendage veepaak. Eemaldage veejaotussüsteemist kaheksa kruvi, asendage vedru ja veejaotussüsteem, kinnitage veejaotussüsteem uuesti mahuti külge. Tehke seda toimingut igal aastal.

**3a.**

**FR** Lavez les lingettes à l'eau du robinet ou au lave-linge à 40°C.

**IT** Lavare i panni sotto l'acqua corrente o in lavatrice a 40°C.

**EN** Wash the cloths under tap water or in the washing machine at 40°C.

**DE** Waschen Sie die Wischtücher unter dem Wasserhahn oder in der Waschmaschine bei 40°C.

**NL** Was de doeken met leidingwater of in de wasmachine op 40°C.

**ES** Lave las mopas con agua del grifo o en la lavadora a 40°C.

**PT** Lave a mopa com água da torneira ou na máquina de lavar a 40°C.

**CS** Vyperte utěrky ve vodě z kohoutku nebo v pračce při 40°C.

**SK** Vyperte utierky vo vode z kohútika alebo v práčke na 40°C.

**HU** A törlőkendő csapvízzel vagy mosógépben mosható, 40°C-on.

**BG** Изперете кърпите на ръка или в перална машина при температура 40°C.

**RO** Spălați lavetele cu apă de la robinet sau în mașina de spălat rufe la 40°C.

**SL** Krpe perite z vodo iz pipe ali v pralnem stroju na 40°C.

**BS** Operite navlake pod vodom iz slavine ili u mašini za pranje veša na temperaturi od 40°C.

**SR** Operite navlake pod vodom iz slavine ili u mašini za pranje veša pri temperaturi od 40°C.

**UK** Ганчірки можна випрати під проточною водою або в пральній машині при температурі 40°C.

**TR** Yer bezlerini musluk suyu altında veya 40°C'de çamaşır makinesinde yıkayın.

**PL** Umyć ściereczki wodą z kranu lub w pralce w temperaturze 40°C.

**LT** Šluostes plaukite vandentiekio vandeniu ar skalbyklėje, 40°C temperatūroje.

**LV** Lupatiņas izmagājiet krāna ūdenī vai veļas mašīnā 40°C temperatūrā.

**HR** Operite navlake za pranje pod vodom iz slavine ili u stroju za pranje rublja na 40°C.

**RU** Стирайте тряпку под проточной водой или в стиральной машине при 40°C.

**EL** Πλύνετε τα πανάκια με νερό βρύσης ή στο πλυντήριο, στους 40°C.

**CN** 使用自来水或放入洗衣机中40°C洗涤拖布。

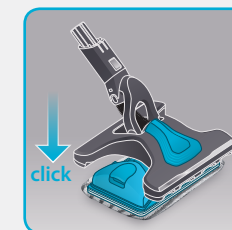
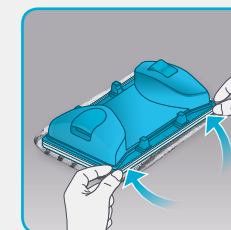
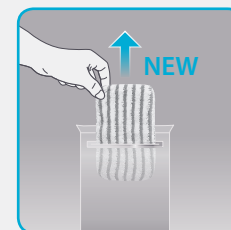
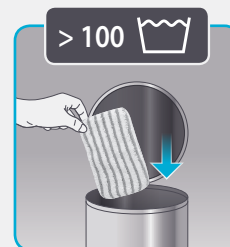
**HK** 以水喉水清洗拖布，或以洗衣機清洗（將水溫設定為攝氏40度）。

**KO** 천을 수도물로 빨거나 세탁기에서 40°C로 세척합니다.

**AR** تُغسل قطعة القماش تحت ماء الصنبور، أو في الغسالة عند درجة 40 مئوية.

**FA** پارچه ها را در زیر آب یا در ماشین ظرفشویی با دمای 40 درجه سانتیگراد بشوئید.

**ET** Peske lappe kraaniveega või pesumasinas temperatuuril 40°C.

**3b.**

**FR** Remplacez la lingette par une nouvelle après 100 lavages.

**IT** Sostituire il panno con uno nuovo dopo 100 lavaggi.

**EN** Replace the cloth with a new one after 100 washes.

**DE** Ersetzen Sie das Wischtuch durch ein neues nach jeweils 100 Wäschen.

**NL** Vervang de doek door een nieuwe na elke 100 wasbeurten.

**ES** Sustituya la mopa por una nueva después de 100 lavados.

**PT** Substitua a mopa por uma nova após 100 lavagens.

**CS** Po 100 praních vyměňte utěrku za novou.

**SK** Po 100 praniach vymeňte utierku za novú.

**HU** A törlőkendőt 100 mosás után cserélje ki újra.

**BG** Сменете кърпата с нова след 100 измивания.

**RO** Înlocuiți laveta după 100 de folosiri.

**SL** Krpo zamenjajte z novo po 100 pranjih.

**BS** Navlaku zamijenite novom nakon 100 pranja.

**SR** Navlaku zamenite novom navlakom posle 100 pranja.

**UK** Після 100 циклів прання замініть ганчірку на нову.

**TR** 100 yıkamadan sonra yer bezini yenisiyle değiştirin.

**PL** Wymieniać ściereczkę na nową co 100 czyszczeń.

**LT** Po 100 plovimų šluostę pakeiskite nauja.

**LV** Ik pēc 100 mazgāšanas reizēm aizstājiet lupatiņu ar jaunu.

**HR** Zamijenite navlake za pranje pod novima nakon 100 pranja.

**RU** Через каждые 100 циклов уборки заменяйте тряпку на новую.

**EL** Αντικαταστήστε το πανάκι με ένα καινούργιο, μετά από 100 πλυσίματα.

**CN** 在清洗100次后更换新拖布。

**HK** 清洗100次後，請更換拖布。

**KO** 100회 정도 사용한 후 천을 새로 교체합니다.

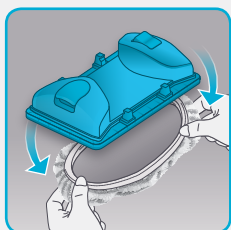
**AR** تُستبدل قطعة القماش بأخرى جديدة بعد تعرضها للغسيل 100 مرة.

**FA** بعد از 100 شستشو پارچه را با یک نمونه جدید جایگزین کنید.

**ET** Võtke kasutusele uus lapp iga 100 pesu järel.



4.



**FR** Rangez votre appareil une fois la pédale positionnée sur le motif « **goutte barrée** ».

**IT** Prima di riporre il prodotto, portare il pedale in posizione «**goccia barrata**».

**EN** Once the pedal is positioned on the «**crossed-out drop**» design, store your appliance.

**DE** Stellen Sie den Regler auf das Symbol des „**durchgestrichenen Tropfens**“, um das Gerät zu verstauen.

**NL** Berg uw apparaat op nadat de pedaal op de positie „**doorkruiste druppel**“ is ingesteld.

**ES** Guarde el aspirador con el pedal en la posición del dibujo de la «**gota tachada**».

**PT** Arrume o seu aparelho depois de ter colocado o pedal na posição «**gota riscada**».

**CS** Uložte zařízení, jakmile je pedál umístěn na značku „**přeškrtnuté kapky**“.

**SK** Uložte zariadenie, keď je pedál umiestnený na značku „**přeškrtnutej kvapky**“.

**HU** A készülék tárolása előtt állítsa a pedált „**áthúzott csepp**“ helyzetbe.

**BG** Съхранявайте уреда, след като поставите педала върху символа „**задраскана капка**“.

**RO** Depozitați aparatul când pedala este poziționată pe marcajul «**picătură tăiată**».

**SL** Preden napravo pospravite, premaknite stikalo v položaj s «**prečrtano kapljico**».

**BS** Aparat odložite s nastavkom u položaju «**prekrižena kap**».

**SR** Skladištite aparat sa pedalom u položaju «**precrtna kap**».

**UK** Під час зберігання приладу перемикач повинен знаходитися в положенні «**Зупинка подачі води**».

**TR** Cihazı kullanmadığınız zaman pedali «**damla kapalı**» simgesi üzerine getirin.

**PL** Przed odłożeniem urządzenia do przechowywania umieścić pedał w położeniu «**przekreślona kropla**».

**LT** Priešais laikykite jungiklį nustatę ties „**perbraukto lašo**“ piktogramą.

**LV** Ierīces uzglabāšanas laikā novietojiet pedāli pozīcijā «**piliens bloķēts**».

**HR** Spremite svoj uređaj nakon što ste papučicu postavili u položaj „**bez kapanja**“.

**RU** Во время хранения устройства рычаг должен находиться в положении «**зачеркнутая капля**».

**EL** Αποθηκεύστε τη συσκευή, με το πεντάλ τοποθετημένο στο σύμβολο φραγής ροής.

**CN** 请将踏板调节至“**停止滴水**”图案位置后再收纳电器。

**HK** 存放裝置時，確保踏板已設置到「**停止滴水**」位置。

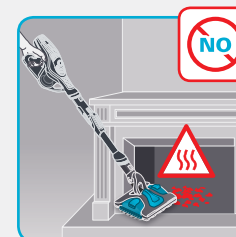
**KO** 페달을 «**물방울 금지**» 표시로 옮긴 후청소기를 보관합니다.

**AR** بعد أن توضع الدواسة على موقع «**crossed-out drop**»، يُمكنك تخزين الجهاز.

**FA** پس از قرارگیری پدال روی طرح «**افت متقاطع**» دستگاه خود را ذخیره کنید.

**ET** Hoiustage oma seadet nii, et pedaal on „**läbikriipsutatud tilga**“ asendis.

5.



\* **FR** Ne pas aspirer d'eau. / **IT** Non aspirare liquidi. / **EN** Do not vacuum any water. / **DE** Kein Wasser aufsaugen. / **NL** Geen water opzuigen. / **ES** No aspire agua. / **PT** Não aspire água. / **CS** Nevysávejte vodu. / **SK** Nevysávajte vodu. / **HU** Ne szívjon fel vizet. / **BG** Не използвайте за засмукване на вода. / **RO** Nu aspirați apă. / **SL** Ne sesajte vode. / **BS** Nemojte usisavati vodu. / **SR** Nemojte da usisavate vodu. / **UK** Не використовуйте прилад для прибирання рідин. / **TR** Cihazla su emmeyin. / **PL** Nie odkurzać płynów. / **LT** Nesiurbkite vandens. / **LV** Neiesūkt ūdeni. / **HR** Ne usisavajte vodu. / **RU** Не пытайтесь всасывать воду устройством. / **EL** Δεν προορίζεται για απορρόφηση νερού. / **CN** 请勿使用此产品吸水。 / **HK** 切勿用吸塵機吸取任何類型的液體。 / **KO** 물을 흡착하지 않습니다. / **AR** لا يُسمح بشفط أي نوع من المياه. / **FA** آب را خالی نکنید. / **ET** Ärge proovige imeda sisse vett.



**FR** Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **IT** Leggere con attenzione il libretto "Norme di sicurezza e d'uso" al primo utilizzo / **EN** Please read carefully the "Safety and use instructions" booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití“ / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie“ / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката "Препоръки за безопасност и употреба" преди първоначална употреба / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte knjžicu "Sigurnosne upute" / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte "Bezbednosno I uputstvo za upotrebu" / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **TR** İlk kullanımdan önce "Güvenlik ve kullanım talimatları" kitapçığını dikkatlice okuyun / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru "Norādījumi par drošību un lietošanu" / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **CN** 请在初次使用本产品前仔细阅读“安全及使用说明” / **HK** 第一次使用前，請仔細閱讀“安全使用說明”小冊子 / **KO** 제품을 처음 사용하기 전에 “안전 주의사항과 사용 방법”에 대한 안내 책자를 주의 깊게 읽으시기 바랍니다 / **AR** يُرجى قراءة «كتيب السلامة وإرشادات الاستعمال» بعناية، قبل الاستعمال للمرة الأولى / **FA** لطفاً جزوه «ایمنی و دستورالعمل استفاد» را با دقت بخوانید / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit

**FR** Pour plus d'informations / **IT** Per ulteriori informazioni / **EN** For more information / **DE** Weitere Informationen / **NL** Voor meer informatie / **ES** Para más información / **PT** Para mais informações / **CS** Více informací naleznete zde / **SK** Pre viac informácií / **HU** További információk / **BG** За повече информация / **RO** Pentru informații suplimentare / **SL** Več informacij / **BS** Za više informacija / **SR** Za više informacija / **UK** Для отримання докладніших відомостей / **TR** Daha fazla bilgi için / **PL** Więcej informacji można znaleźć / **LT** Norėdami daugiau informacijos / **LV** Vairāk informācijas / **HR** Za više informacija / **RU** Для получения дополнительной информации / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες / **CN** 获取更多信息 / **HK** 更多信息 / **KO** 더 자세한 정보는 아래 웹사이트에서 확인하실 수 있습니다 / **AR** للمزيد من المعلومات / **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر / **ET** Lisateave